

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Миссия Берлин 10 – В тупике

Игрок выясняет, что 13 августа 1961 года – это день возведения Берлинской стены, а 9 ноября 1989 года – день ее падения. Миссия Анны тесно связана с этими датами. Но что же требуется от нашей героини?

Пауль и Анна скрываются от женщины в красном в универсаме KaDeWe, где Анна заносит игру в память компьютера и обобщает полученную информацию. Игрок объясняет Анне, что 13 августа 1961 года и 9 ноября 1989 года – это даты возведения и падения Берлинской стены. Анна отмечает, что вся секрет всей миссии кроется в разделении Берлина на две части.

#### Письменный текст эпизода

##### ВВЕДЕНИЕ

##### COMPUTER:

Миссия Берлин. 9 ноября 2006 года, 10:45. У вас осталось 65 минут и одна жизнь.

##### FLASHBACK:

"Nostalgie" von Friedrich August Dachfeg. Unsere Melodie, Anna!

##### COMPUTER:

Какие еще тайны скрывает эта история? Продолжить игру? Продолжить игру?

#### СИТУАЦИЯ 1 – Im KaDeWe

##### SPIELER:

Анна, нужно срочно расспросить обо всем Пауля и не забудь про даты!

##### PAUL:

Anna, komm, schnell, hier rein ... ins KaDeWe, hier finden sie uns nicht.

##### ANNA:

"Ka De We?" Это какие-то буквы?

##### PAUL:

Ja, Kaufhaus des Westens ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

O-o, Пауль, смотри ... schön!

**PAUL:**

Ah, der kleine Bär, gefällt er dir? Der Bär ist das Wahrzeichen von Berlin.

**ANNA:**

Bär? ... Berlin? ... A-a, ну конечно! Символ Берлина – медведь!

**PAUL:**

Möchtest du ihn haben?

**ANNA:**

O, Пауль! Aber was hat der Bär? Was ist das, Paul? Неужели это кусочек бетона?

**PAUL:**

Ach das, ja, das ist ein Stück von der Berliner Mauer ... Moment, mein Handy!

### ПОЯСНЕНИЕ 1

**SPIELER:**

"Oh, Paul! Ein Bär!" – "Смотри: медведь!"

**ANNA:**

Да, да, да ...

**SPIELER:**

Что это за подарок такой? "Ein Bär" ... медведь красного цвета ... "ein Bär in rot"! Да ещё с кусочком Берлинской стены в лапах!

**ANNA:**

Стена ... "Mauer", хм ... "Berliner Mauer", да?

**SPIELER:**

После падения Берлинской стены люди брали себе обломки бетона на память, а сейчас – если тебе не досталось – их можно купить в качестве сувенира.

**ANNA:**

Но что там с этим "Kaufhaus des Westens"?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### **SPIELER:**

Это очень известный универмаг, основанный в 1907 году.

#### **СИТУАЦИЯ 2 – Save Game**

#### **PAUL:**

Winkler.

#### **COMPUTER:**

Требуется создание резервной копии. Срочно сохраните все новые данные.

#### **PAUL:**

Ja, Moment. Anna, noch ein Anruf für dich.

#### **ANNA:**

Алло?

#### **COMPUTER:**

Сообщите обновленные данные о вашей миссии.

#### **ANNA:**

Моя миссия заключается в предотвращении катастрофы, которая может иметь необратимые последствия для Германии. На ярмарке ко мне подошла женщина и сообщила, что мы знакомы.

#### **FLASHBACK:**

Ich bin Heidrun, Heidrun Drei. Neunzehnhunderteinundsechzig.

#### **ANNA:**

Первое: цифры 1-9-6-1-0-8-1-3 обозначают дату 13 августа 1961 года. Комиссар Огур предупредил меня об организации RATAVA.

#### **FLASHBACK:**

RATAVA ist eine internationale Bande von Zeitterroristen!

#### **ANNA:**

Второе: RATAVA – это международная террористическая организация. В этот момент ворвалась Женщина в Красном и комиссар Огур попытался мне помочь.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**FLASHBACK:**

Halt oder ich schieße! Nein! Нет!

**ANNA:**

Она выстрелила в него ... Умирая, комиссар сказал, что я должна вспомнить какую-то дату, ноябрьский вечер ...

**FLASHBACK:**

Am Abend des 9. November ... Erinnern Sie sich, Anna?

**ANNA:**

Третье: эта дата – 9 ноября. Четвертое: "Folge der Musik!"

**FLASHBACK:**

Hör mal! "Nostalgie" von Friedrich August Dachfeg.

**ANNA:**

Музыка, за которой я должна следовать, носит название "Nostalgie" и имеет какое-то отношение к прошлому. Похоже, эта мелодия имеет очень большое значение для Женщины в Красном.

**FLASHBACK:**

Die Spieldose, Herr Winkler, wenn ich bitten darf! Oder ... Nein, nicht meinen Bruder!

**ANNA:**

Пятое: Хайдрун Драй – сестра Пауля. Почему-то она всегда появляется одновременно с Женщиной в Красном. Важно то, что все хотят, чтобы я о чем-то вспомнила. У меня в голове сплошные даты ...

**COMPUTER:**

Обновление данных завершено. Очень хорошо!

### ПОЯСНЕНИЕ 2

**SPIELER:**

Эврика! Я знаю, 9 ноября какого года имел в виду Огур!

**ANNA:**

Да, ну и какого же?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

1989-го! Год, когда пала Берлинская стена!

**ANNA:**

А при чем тут 13 августа 1961 года?

**SPIELER:**

При том, что в этот день началось возведение Берлинской стены. Стены, которая на целых 28 лет разделила город на две части ...

**ANNA:**

Неужели ... это и есть "разделение", о котором шла речь в надписи на зеркале?

**SPIELER:**

In der Teilung liegt die Lösung!

**ANNA:**

Точно. "Разделение – это решение" ... Эти даты должны быть как-то связаны с мелодией "Nostalgie". Но как? Эх, если бы я могла путешествовать во времени ...

**SPIELER:**

Путешествовать во времени?

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

**COMPUTER:**

Десятый этап завершен. Приготовьтесь к третьему уровню. Оставшееся время: 60 минут, количество запасных жизней: 1. Путешествие во времени – мечта или реальность? Продолжить игру? Продолжить игру?

*Совместный проект радиостанций Deutsche Welle, Polskie Radio u Radio France Internationale при поддержке Европейского Союза.*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle